

According to the recommendations issued by the Ministry of Health we unfortunately have to keep our „Café Kuchus“ closed until further notice. We are happy to assist you via E-Mail and phone. If it is necessary, we will also try to meet you in person.

**Please don't hesitate to contact us if you are feeling bad, stressed or worried. Our psychologists will gladly talk to you!**

If possible, please send a message to: [refugees@sbberlin.info](mailto:refugees@sbberlin.info)

**If you do not have an Email account, you may call during the following hours:**

**Englisch/Deutsch- Tel: 030-446688-330**

Montag (12:00 bis 14:00), Dienstag (12:00 bis 16:00), Donnerstag (12:00 bis 14:00), Freitag (14:00-16:00)

Or send a whatsapp message to 015758914320, but please no calls there!

---

بناءً على توجيهات وزارة الصحة لن نتمكن من استقبال المراجعين/ات في مقهى كوتشوس حتى إشعار آخر. سنحاول جاهدين إيجاد طرق ووسائل لنتمكن من المساعدة سواءً عبر الإيميل أو الاتصالات الهاتفية أو إعطاء مواعيد لكل شخص بشكل فردي.

في حال الحاجة إلى استشارة نفسية بسبب الشعور بالتوتر أو الضغط أو الخوف والقلق، يمكن للاستشاريين النفسيين لدينا تخصيص مواعيد للحديث معكم/ن.

يفضل التواصل معنا عبر الإيميل خاصة في حال وجود وثائق أو رسائل: [Refugees@sbberlin.info](mailto:Refugees@sbberlin.info)

في حال عدم القدرة على إرسال إيميل، يرجى الاتصال على الرقم التالي للتحدث بالعربية: **030446688333**

في المواعيد التالية: الاثنين والثلاثاء والخميس بين الساعة 12 والساعة 2 ظهراً

أو إرسال رسالة على رقم الواتس أب: **015758914320**

يرجى عدم الاتصال برقم الواتس أب، وإرسال رسالة مكتوبة أو صوتية عوضاً عن الاتصال.

---

با پیروی از پیشنهادات وزارت بهداشت، ما متاسفانه مجبور هستیم "کافه کوچوس" را همچنان تا اطلاع ثانوی بسته نگاه داریم. ولی ما با کمال میل از طریق ایمیل و یا تلفن در کنار شما هستیم و شما را یاری خواهیم داد. در مواقع اضطراری، ما نیز سعی خواهیم کرد حضوری شما را ملاقات کنیم.

اگر حالت خوب نیست ، احساس نگرانی و یا استرس داری، از تماس با ما دریغ نکن. روانشناسان ما با کمال میل با تو صحبت خواهند کرد!

اگر برایت ممکن می‌باشد به این آدرس ایمیل یک پیام بفرست: [refugees@sbberlin.info](mailto:refugees@sbberlin.info)

اگر هم که ایمیل نداری با این شماره تماس بگیر: **030-446688-334**

زبان فارسی سه شنبه و جمعه از 2 تا 4 بعدازظهر

و یا میتوانی یک پیغام به شماره واتس آپ ذکر شده بفرستی ، ولی لطفاً به این شماره مستقیماً تماس تلفنی نگیر!

015758914320

---

Следуя рекомендациям Министерства здравоохранения, „Cafe Kuchus“ к сожалению остается закрытым до неопределенного времени. Мы будем рады проконсультировать тебя по телефону и электронной почте. Мы также стараемся встретиться с тобой лично, если это необходимо.

**Пожалуйста, обращай к нам, если ты чувствуешь себя плохо и если у тебя стресс или беспокойство. Наши психологи будут рады предложить тебе разговор!**

Пиши по электронной почте, если возможно: [refugees@sbberlin.info](mailto:refugees@sbberlin.info).

Если у тебя нет электронной почты, ты можешь позвонить:

**По русски** - тел: 030-446688-335

По вторникам и пятницам: с 14:00 до 16:00 часов.

Или ты можешь **отправить сообщение** через WhatsApp по номеру 015758914320. Но пожалуйста, не звони!

---

Den Empfehlungen des Gesundheitsministeriums folgend, muss unser „Café Kuchus“ bis auf weiteres leider geschlossen bleiben. Wir beraten Dich aber auch weiterhin gern via Telefon und E-Mail. Wir versuchen auch Dich persönlich zu treffen, wenn dies notwendig ist.

**Bitte melde Dich auch gerne bei uns, wenn es Dir momentan nicht gut geht und du Stress oder Sorgen hast. Unsere Psycholog\*innen bieten Dir gerne ein Gespräch an!**

Schreibe wenn möglich bitte eine E-Mail an [refugees@sbberlin.info](mailto:refugees@sbberlin.info)

**Wenn Du kein Email-Konto hast**, kannst Du zu folgenden Zeiten anrufen:

**Englisch/Deutsch**- Tel: 030-446688-330

Montag (12:00 bis 14:00), Dienstag (12:00 bis 16:00), Donnerstag (12:00 bis 14:00), Freitag (14:00-16:00)

oder eine whatsapp-Nachricht an 015758914320 senden. Dort aber bitte nicht anrufen!

---

Según las recomendaciones del Ministerio de Sanidad queda cerrado el „Café Kuchus“ hasta nuevo aviso. De todas formas estamos aquí para apoyarte lo mejor posible por teléfono, correo electrónico y también en persona si hace falta.

**También si te encuentras mal o estas sufriendo con estrés o preocupaciones, no dudes en contactarnos. Nuestrós psicólogos estan contentós de ofrecerte una charla.**

Si puedes escribenos un mensaje al: [refugees@sbberlin.info](mailto:refugees@sbberlin.info)

**Si no tienes correo electrónico** puedes llamarnos durante estas horas:

**Español** – Tel: 030-446688-332

Martes y viernes desde las 14:00 hasta las 16:00

o manda un whatsapp al 015758914320, pero por favor no llames este número!

---

Suite aux recommandations du ministère de la santé, notre "Café Kuchus" doit malheureusement rester fermé jusqu'à nouvel ordre. Toutefois, nous continuerons à vous conseiller par téléphone et par e-mail. Nous essaierons également de vous rencontrer personnellement si nécessaire.

N'hésitez pas à nous contacter si vous ne vous sentez pas bien en ce moment et que vous êtes stressés ou inquiets. Nos psychologues seront prêts à vous offrir une conversation.

**Si possible, veuillez écrire** un e-mail à [refugees@sbberlin.info](mailto:refugees@sbberlin.info)

**Si vous n'avez pas de compte e-mail**, vous pouvez appeler le numéro suivant

**Français: 030-446688-334**

le vendredi de 14 à 16h:

**ou envoyez un message** sonore sur le numéro whatsapp suivant (sans appeler!): 015758914320